

УДК 371

АДАПТАЦИЯ И СОЦИАЛИЗАЦИЯ ДЕТЕЙ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН «ШКОЛА КАК МИР»

Аннотация. В данной статье рассматриваются особенности адаптации и социализации детей такой этнической группы, как цыгане, а также детей-инофонов. Проблема культуры общения — одна из самых острых в школе, да и в обществе в целом. Прекрасно понимая, что мы все разные и что надо воспринимать другого человека таким, какой он есть, мы не всегда ведем себя корректно и адекватно. Важно быть терпимым по отношению друг к другу, что очень непросто.

«Педагогика сотрудничества» и «толерантность» — те понятия, без которых невозможны какие-либо преобразования в современной школе. Наша цель — сделать школу комфортным пространством с равно доступным образованием для всех детей вне зависимости от места их рождения, родного языка и миграционного опыта.

Ключевые слова: дети-инофоны, дети билингвы, дети-мигранты, адаптация и социализация, культура, народ, единство

Введение

Актуальность адаптации и социализации детей иностранных граждан в школе постоянно возрастает, особенно в современных условиях увеличения миграционных потоков. Школы сталкиваются с возрастанием числа учеников, представляющих разные культуры и языки. Адаптация детей к новой культурной и языковой среде становится важным условием для успешного обучения. Для успешной адаптации и социализации детей иностран-



Елена Николаевна Комарова,
директор,
МОУ «ООШ № 3 г. Малоярославца»,
г. Малоярославец, Россия
E-mail: school3maloyar@mail.ru



**Маргарита Александровна
Соболева,**
заместитель директора,
МОУ «ООШ № 3 г. Малоярославца»,
г. Малоярославец, Россия
E-mail: school3maloyar@mail.ru

Как цитировать статью: Комарова Е. Н., Соболева М. А., Воропаева Н. А., Усатенко Т. Б. Адаптация и социализация детей иностранных граждан «Школа как мир» // Образ действия. 2024. Специальный выпуск «Социализация и адаптация детей иностранных граждан (лучшие практики)». С. 69–82.

ных граждан важно создание особых условий на уровне школы. В данной статье будут рассмотрены практика и результаты внедрения МОУ «ООШ № 3 г. Малоярославца» механизмов социализации и адаптации детей иностранных граждан.

Наша миссия. Миссия учителя не в том, чтобы привести детей к заранее известным результатам; но в умении и готовности вместе с ними пройти Путь познания. Успех ребенка зависит от скорости адаптации к новым обстоятельствам.

Наша цель: сделать школу комфортным пространством с одинаково доступным образованием для всех детей вне зависимости от места их рождения, родного языка и миграционного опыта.

Для достижения поставленной цели были сформулированы следующие задачи:

- поддержание инклюзивной образовательной среды, обеспечивающей включение детей — инофонов и билингвов в образовательное пространство с сохранением их культуры и идентичности;
- создание благоприятных условий для успешной адаптации детей-инофонов к русскоязычной среде;
- проведение консультативно-просветительской работы среди педагогических работников, обучающихся, родителей (законных представителей) по вопросам организации работы с детьми-инофонами;
- формирование позитивного отношения к себе и окружающим;
- развитие умения понимать и дифференцировать свои эмоции и эмоции других людей.

Терминология, используемая в исследовании. Под термином «дети-инофоны» будут пониматься дети, владеющие только одним языком,



**Наталья Александровна
Воропаева,**
*социальный педагог,
МОУ «ООШ № 3 г. Малоярославца»,
г. Малоярославец, Россия
E-mail: school3maloyar@mail.ru*



Татьяна Борисовна Усатенко,
*учитель РКИ,
МОУ «ООШ № 3 г. Малоярославца»,
г. Малоярославец, Россия
E-mail: school3maloyar@mail.ru*

который для остальных является иностранным. Под термином «дети-билингвы» будут пониматься дети, владеющие двумя языками одновременно, которые способны использовать в общении две языковые системы [2, с. 104].

Предыстория работы с детьми-инофонами

История цыган в Малоярославце началась с указа Президиума Верховного Совета (1956 год) о запрете на их кочевничество [5]. Теперь традиционный уклад жизни этого народа был признан бродяжничеством и карался пятилетней ссылкой с исправительно-трудовыми работами. Табор расположился на поле в городе Малоярославце, вблизи нашей школы. Было много ребятишек школьного возраста, и перед директором школы (на тот момент) Григорием Игнатьевичем Шлапаком была поставлена задача приобщить к занятиям детей только что осевшего народа.

Директор и учителя школы несколько раз ходили в табор, уговаривая родителей отдать малышей в школу. Было сложно, не всегда цыгане реагировали дружелюбно на гостей и их идеи, но в конце концов усилия увенчались успехом.

Спустя почти десятилетие школа обрела статус средней общеобразовательной. Тогда в ней обучалось 300 детей, из которых около четверти — цыганской национальности. В начальной школе — больше, в среднем звене — меньше: пусть цыгане и осели и начали приспосабливаться к новой жизни, но сила бытчаев оказалась велика. Подростки помогали родителям управляться с младшими, вели хозяйство, заводили свои семьи в раннем возрасте.

Во время распада СССР из-за экономического кризиса и безработицы некоторые цыгане вернулись к кочевому образу жизни и старым способам выживания: попрошайничеству, гаданиям, преступности, куда активно привлекались и дети. В результате снизилась посещаемость школы и появились большие пробелы в знаниях.

На сегодняшний день ситуация значительно изменилась, дети снова вернулись в школы. Однако мы столкнулись с новыми проблемами. Традиционно малыши воспитываются в семье и не посещают детский сад, где проводятся развивающие занятия по различным направлениям. Родители часто не способны подготовить своих детей к школе, так как стали жертвами тяжелого кризисного периода: часть жителей цыганского поселка не умеет читать и писать. В результате в 1-й класс они приходят без предварительной подготовки и заметно отстают от русскоязычных сверстников.

В цыганской национальности существуют свои особенности быта и уклада жизни. Так, у них не принято вставать рано: дети долго не спят вечерами и не могут рано проснуться, чтобы дойти до школы. Чтобы детям было комфортнее, занятия начинаются после обеда.

Спустя некоторое время в качестве решения данной проблемы администрация нашей школы приняла решение обучать цыган отдельно 1–2 года.

Были организованы полиэтнические классы, где в самом начале проводятся занятия по освоению русского языка и постепенно переходят к усложнению и изучению основной учебной программы. Так учителя могут уделять больше внимания каждому ребенку, построить адаптированный образовательный маршрут и восполнить недостаток знаний. Как показало время, эта стратегия эффективна: уже к 2–3-му классу дети из полиэтнических классов не уступают в знаниях русским. Эта система показала хорошие результаты и продолжает работать до настоящего времени.

После распада СССР в Россию начали приезжать мигранты в поисках лучшей жизни.

Ситуация детей цыган и детей мигрантов во многом схожа: первые проводили много времени в русскоязычной среде (по сути, они билингвы — в семье говорят, как правило, и на цыганском, и на русском), однако не имеют необходимых языковых навыков и сведений об окружающем мире. У мигранта в семье обычно говорят на его родном языке, и лишь с приездом в Россию он начинает знакомиться с русской речью — при помощи родителя, приехавшего раньше, соседских детей и прочих. Ребенок может быть хорошо развит, но в школе ему будет тяжело воспринимать новую информацию из-за чужого, непонятного языка.

Социальный контекст

Почему эта тема актуальна? Давайте посмотрим на контекст нашей многонациональной школы (рис. 1).

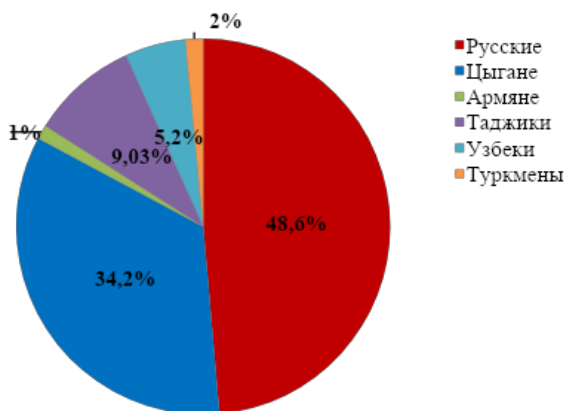


Рисунок 1. Статистика по классам (зеленым выделены дети-билингвы, красным — инофоны)

Почти половину учеников составляют русские, а 34% — цыгане. Цыгане являются билингвами, что создает также определенные сложности в освоении школьной программы и социализации. Это обусловлено тем, что школа находится недалеко от цыганского поселка, в Малоярославце.

В 17% входят народы стран СНГ, которые переехали в страну относительно недавно. Это дети-инофоны. Их семьи переезжали в наш район по разным причинам. Изначально основной причиной была близость района к промышленно-производственной зоне, а теперь по причине того, что здесь находятся их родственники и соотечественники.

Уже в 1 «А» классе процент русских составляет половину учеников класса. Также у нас есть классы, в которых есть только билингвы, это цыганский класс (1 «Б»). А есть классы, состоящие из детей иностранных граждан (2 «Б» и 4 «Б») (рис. 2).

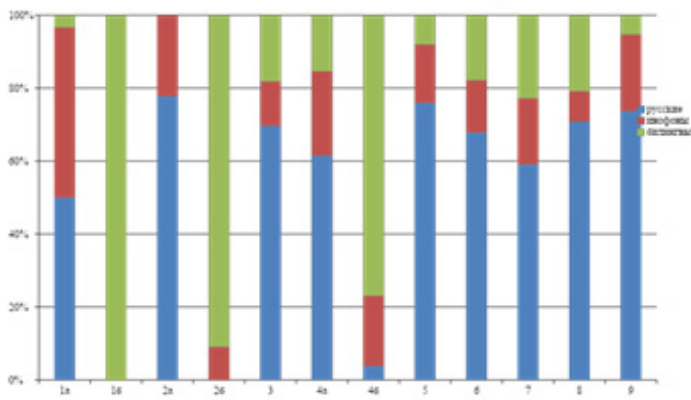


Рисунок 2. Статистика за 2022/23 учебный год

Из года в год ситуация изменяется, все чаще в школу приходят дети цыганской диаспоры и увеличивается количество детей иностранных граждан. Так, мы заметили, что количество детей-инофонов выросло на 4% за последний год.

К таким детям должен быть особый подход, который отмечен в Конвенции о правах ребенка ООН [3], на которую мы и опираемся в своей работе. В ней отмечено то, что образование должно быть направлено не только на ценности страны, в которой ребенок проживает, но и на уважение к его культуре, языку и ценностям, вне зависимости от культуры его страны.

Все это невозможно сделать без слаженной команды педагогов. Перед вами наша рабочая группа, в которую входят администрация школы, учителя РКИ, социальный педагог и психолог, педагоги-предметники и классные руководители (рис. 3).



Рисунок 3. Рабочая группа

Проблемы, с которыми сталкиваются дети иностранных граждан

Можно выделить ряд проблем, с которыми сталкиваются дети иностранных граждан:

1. Трудности оформления документов для обучения в школе в связи с неграмотностью родителей.
2. Дети цыганской диаспоры:
 - приходят в школу без предварительной подготовки и не могут встроиться в общий рабочий процесс;
 - большинство уходит до 9-го класса (связано с традициями ранних браков, низкой мотивацией и национальными особенностями).
3. Дети-инофоны часто остаются на повторный год обучения.
4. Сложности в будущей взрослой жизни в связи с низким уровнем образования.
5. Общение дома только на родном языке, отсутствие языковой практики вне школы.
6. Из-за незнания русского языка родители не могут помогать детям в освоении учебного материала и подготовке домашнего задания.

Формирование групп обучающихся

Включение ученика-инофона в детский коллектив проходит с определенными трудностями, но если нет никакой интеллектуальной задержки и тяжелой речевой патологии, то в течение года ребенок успешно адаптируется в новой для него языковой среде и в дальнейшем учится достаточно успешно. У нас есть дети, пришедшие совершенно без знания русского языка. Но уже через

пару лет они осваивают его и получают новые знания и хорошие оценки, дружат с одноклассниками и даже побеждают в олимпиадах. Мы предоставляем детям и их родителям выбор: пойти в класс русскоязычных детей (в случае уверенного владения русским языком) или же в полиэтнический класс, где помогаем преодолеть языковой и социальный барьеры. По результатам первоначальных диагностик на знание языка и познавательной активности даются рекомендации родителям, в какой среде ребенку будет комфортнее и легче адаптироваться. Дети, которые пошли в русскоязычный класс по необходимости и рекомендациям, присоединяются к рабочим группам по курсам социализации и РКИ.

Описание деятельности школьной команды в хронологическом порядке

В начале 2019/20 учебного года мы стали участниками регионального проекта «Одинаково разные». Прошли курсы обучения и посетили тренинговые мероприятия, реализовали обмен опытом с другими школами по работе с детьми-инофонами. Сформировалась команда, которая разработала комплексную программу социально-культурной и языковой адаптации детей — инофонов и билингвов и их семей «Школа как мир». За год активной работы был создан семейный клуб «Семья + школа», целью которого является социализация детей-инофонов через семейно ориентированный подход; разработаны программы «История Калужского края», занятий в школьном спортивном клубе, музейная программа «1812 год». Было проведено несколько мероприятий на формирование толерантности и знаний о культурных процессах: «Конкурс чтецов на разных языках», «Праздники народов России и мира», «Школа — дом, в котором уютно всем», «Фестиваль спортивных игр разных народов», «Семейные традиции различных народов» и др. В течение года мы активно вовлекали родителей обучающихся и самих детей в совместную деятельность по нескольким направлениям: образовательное, спортивно-оздоровительное, духовно-нравственное, научно-познавательное, военно-патриотическое. Как результат, мы внедрили опыт наших коллег из проекта «Одинаково разные» по социализации детей-инофонов, технологии по изучению русского языка как иностранного.

В 2020 году поддержку в достижении поставленных задач оказали и оказывают сотрудники центра содействия межнационального образования «Этносфера». Школьные учебники не рассчитаны на детей-инофонов, эту проблему нам помогли решить наши социальные партнеры центра. В своей работе мы используем учебные пособия издательского дома «Этносфера» — русский язык: от ступени к ступени для 1–4-х классов. Данные учебники и прописи помогают решить комплексную задачу освоения русской орфоэпии и графики, правил чтения и навыков письма, формирования и расширения базового лексико-грамматического минимума [1, с. 7].

Адаптация детей из цыганских семей успешно проходит в сотрудничестве с региональным проектом «Амарэ». Учителя проходят курсы повышения квалификации, обмениваются опытом между школами, которые успешно работают с детьми из цыганских семей, разрабатывают материалы для регулярных внеурочных занятий в 1–4-х классах, получают методическое сопровождение.

Реализация программы была разбита на несколько этапов:

Информационный. Август — сентябрь

Осуществляется сбор и анализ информации о национальном составе классов, количестве инофонов и билингвов в каждом классе, определяются условия и ресурсы для реализации программы. Определяются возможности педагогического коллектива, информируются родители (в том числе и родители детей-инофонов и детей-билингвов) о программе «Школа как мир». С родителями проводится собеседование об условиях жизни ребенка до прихода в школу / переезда и в настоящий момент, с кем жил и живет сейчас. Проводится диагностика детей на установление уровня владения русским языком, познавательной активности, готовности к школе в целом. В результате данного этапа определяется национальный состав и количество учеников-инофонов.

К концу учебного года у детей был заметный прогресс в освоении русского языка: обучающиеся стали лучше читать, писать. Значительно сократилось количество ошибок, речь стала более образной, эмоциональной, увеличился словарный запас, налажены хорошие взаимоотношения со сверстниками и отмечена положительная динамика в эмоциональном отношении к школе в целом, а также сотрудничестве с родителями учеников, погружении их в культурную и историческую жизнь нашего региона. Результатом второго этапа является создание программ и начало их реализации.

Практический. Сентябрь — май

На данном этапе проходило активное вовлечение обучающихся школы и их родителей в совместную деятельность. Проводились мероприятия по направлениям:

- образовательное;
- спортивно-оздоровительное;
- духовно-нравственное;
- научно-познавательное;
- военно-патриотическое;
- общественно полезная деятельность.

Тем самым мы организовали поддержку детей и их родителей.

Был внедрен опыт наших коллег в проектах «Одинаково разные» и «Амарэ» по социализации детей-инофонов и детей-билингвов, технологии по изучению русского языка как иностранного.

Более того, было реализовано сотрудничество с социальными партнерами КГИРО (социально-психологическое сопровождение), отделом образования Малоярославецкого района, Центром внеурочной работы города Малоярославца, Музеем 1812 года, Центральной районной библиотекой, КДН и ЗП (профилактика правонарушений, экстремизма).

Результаты входной и итоговой диагностики на начало и конец 2022/23 учебного года по владению русским языком.

1-я группа

На начало учебного года:

Низкий уровень — 23,1%

Средний уровень — 76,9%

На конец учебного года:

Низкий уровень — 15,38%

Средний уровень — 84,62%

2-я группа

На начало учебного года:

Низкий уровень — 46,6%

Средний уровень — 53,4%

На конец учебного года:

Низкий уровень — 26,7%

Средний уровень — 1173,3%

Важно, чтобы дети — инофоны и билингвы были включены в активную проектную деятельность, а также в любые виды творчества, позволяющие выявить их таланты и раскрыть их возможности. Это способствует повышению их статуса среди сверстников.

В нашей школе постоянно проводятся общешкольные мероприятия с целью педагогической поддержки адаптации и социализации детей-мигрантов.

Одной из главных задач нашей школы, наравне с учебными, стоит воспитание человека, способного уважать людей другой национальности. Одна из самых важных задач нашей работы — обеспечить ребенку возможность почувствовать себя комфортно, значимым в обществе, успешным. Школа — это только часть жизни. И в наших силах сделать эту часть такой, чтобы был позитивный опыт общения и взаимодействия со сверстниками и взрослыми.

Каждый учебный год мы проводим самые разнообразные общешкольные мероприятия, направленные на социализацию, развитие толерантности, знакомство с историей, культурой и традициями разных стран. Данные мероприятия позволяют выявить их природные задатки, развить способности, создать условия для проявления талантов и воспитывать чувство высокого уважения к своим и чужим творческим достижениям.

Мы привлекаем детей-инофонов к **волонтерской работе**. Вместе проводим тематические акции различной направленности.

Как показывает наш опыт работы, подросткам-инофонам легче учиться решать социальные проблемы в группе волонтеров. Чем активнее работают волонтеры, тем эффективнее происходит погружение в русскоязычную социокультурную среду, следовательно, становится выше степень социализации ребенка-инофона в нашей школе.

В период весенних и летних каникул на базе школы и цыганского поселка работает детский лагерь.

Лагерь стал особым шагом по адаптации детей-инофонов, где предусмотрены образовательные и развлекательные мероприятия. Тем самым дети-инофоны эффективно взаимодействуют с русскоязычным окружением, успешно решают социокультурные проблемы в повседневной жизни.

Мероприятия культурологической направленности занимают особое место в воспитании уважения к культурным корням наших детей, родителей, педагогов — людей разных национальностей (рис. 4).



Рисунок 4. Фестиваль народов мира

Мероприятия художественно-эстетической направленности носят интегрированный характер, поскольку охватывают культурологический и культуротворческий аспекты воспитания и призваны вовлекать обучающихся в художественно-творческую деятельность. К ним относятся концерты, театральные постановки, литературные вечера, творческие отчеты кружков и т.д. Данное направление выводит нас на укрепление толерантности, так как многообразные культурные запросы детей, интересы в области художественного творчества позволяют выявить их природные задатки, развить способности, создать условия для проявления талантов и воспитывать чувство высокого уважения к своим и чужим творческим достижениям. Дети из иноязычной среды могут познакомить своих одноклассников с культурой своего народа, привить уважение к своей родине.

Мероприятия патриотической и гражданско-правовой направленности актуализируют проблему познания и осознания детьми ценности своей родины, прививают чувство гордости за свою родину, в том числе и малую,

формируют активную гражданскую позицию обучающихся, высокий уровень их правовой культуры. Для полиэтнической школьной среды данная работа очень важна. Ребята из стран постсоветского пространства, с одной стороны, не должны забывать своих исторических корней, но с другой — должны уважать историю и традиции своей новой родины — России, Калужской области, Малоярославецкого района, школы.

Мероприятия, формирующие социально значимую деятельность, закрепляют адекватное представление об общественно полезном труде, способствуют осознанию общественной и личной значимости труда, перспектив своего участия в нем. Ребята ухаживают за комнатными цветами, помогают социальным работникам, обсуждают проблему улучшения облика школы. Дети участвуют в школьных акциях «Письмо ветерану», «Акция добра», «Покормите птиц зимой».

Мероприятия, формирующие школьные традиции, являются связующим звеном в системе воспитательной работы и реализуются через традиционные «ключевые» дела: День знаний, Вечер встречи выпускников, Посвящение в первоклассники, предметные школьные недели, Праздник Последнего звонка и т.п. Каждая четверть заканчивается коллективным творческим делом, его результаты освещаются на сайте школы.

Мероприятия, проводимые совместно с родителями, направлены на создание условий для вовлечения родителей в совместную с детьми творческую, социально значимую деятельность, ориентированы на повышение авторитета родителей (родительские вечера, совместные собрания, лектории, экскурсии, выходы на природу, концерты к праздничным дням (День матери, «Семейное путешествие», «Семейная реликвия», «Моя семья»).

Дети всех народов любят играть, и, отойдя от концепции фестиваля разных народов, мы решили провести Фестиваль игр разных народов (рис. 5).

Здесь ребята путешествуют по нашему земному шару и делают остановки в разных странах и городах, а затем играют в увлекательные игры данного народа и учат играть других. Проигрывая разные национальные игры, дети знакомятся с обычаями и особенностями традиций народов мира. Этот фестиваль очень увлекает ребят, что еще больше сплачивает и объединяет детей.

Ежегодно в нашей школе проводится Конкурс чтецов на языках народов мира. На данный конкурс мы приглашаем обучающихся школ Калужской области. По его итогам издается сборник стихотворений на разных языках.

В сентябре 2023 года были проведены родительские собрания, а также тренинговое мероприятие на знакомство рабочей группы детей друг с другом и педагогами. На тренинге мы учились приветствовать друг друга на разных языках и разными жестами, понимать приветствие без слов с помощью мимики и жестов. В октябре мы организовали цикл встреч за круглым столом table-talk с заданной темой «Мы живем в Малоярославце».



Рисунок 5. Фестиваль игр народов мира

Т. Б. Усатенко и Ю. М. Мишутина работают с двумя группами: 1 «Б» классом, в котором почти все дети — билингвы и инофоны; вторая группа — 2 «Б» класс, в котором дети продолжают заниматься с прошлого года, а также пришли несколько новых учеников.

По результатам тестирования были разработаны программы на год по РКИ и социализации, составлено расписание для каждой группы.

Итог нашей работы — это успешная сдача экзаменов на ГИА, получение аттестата об основном общем образовании и правильный выбор профессии. В 2021 году из 20 обучающихся четыре инофона и один билингв получили аттестат зрелости, в 2022 году из 12 обучающихся три ребенка-инофона успешно окончили основную школу (рис. 6). Все выпускники определились с выбором профессии и продолжили обучение в колледжах и лицеях.

Планируемые результаты

К планируемым результатам деятельности относится:

1. Создание в МОУ «ООШ № 3 г. Малоярославца» единой целостной системы воспитания и обучения детей иностранных граждан.
2. Формирование у подрастающего поколения чувства сопричастности к истории, культуре, традициям Калужской земли.
3. Социальная адаптация и социализация, профессиональное самоопределение иностранных граждан.
4. Укрепление воспитательного потенциала семьи.

Мы верим, что наши дети научатся правильно решать проблемы — свои и окружающего мира — и этот мир станет лучше!



Рисунок 6. Выпускники школы

Список литературы

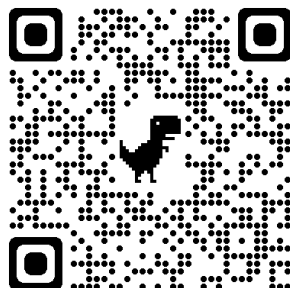
1. Адаптация и интеграция международных мигрантов: практические аспекты и рекомендации: дайджест информационных и учебных материалов из серии «Этнокультурное образование» / под общ. ред. Ю. А. Горячева, В. Ф. Захаровой; Московский педагогический государственный университет. М.: Московский педагогический государственный университет: Этносфера, 2020. Вып. 2. 78 с.
2. Касенова Н. Н., Кергилова Н. В., Егорычев А. М. Адаптация детей-инофонов, билингвов и мигрантов в образовательных организациях как условие эффективной интеграции в российское общество // Вестник НГПУ. 2017. № 6 [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/adaptatsiya-detey-inofonov-bilingvov-i-migrantov-v-obrazovatelnyh-organizatsiyah-kak-uslovie-effektivnoy-integratsii-v-rossiyskoye> (дата обращения: 15.09.2023).
3. Конвенция о правах ребенка (одобрена Генеральной Ассамблеей ООН 20.11.1989) [Электронный ресурс]. URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_9959/ (дата обращения: 15.09.2023).
4. Омельченко Е. Л. Интеграция мигрантов средствами образования: российский и мировой опыт. Этносфера. М., 2018.
5. Указ Президиума Верховного Совета СССР «О приобщении к труду цыган, занимающихся бродяжничеством» от 5 октября 1956 года [Электронный ресурс]. URL: <https://docs.cntd.ru/document/901799347> (дата обращения: 15.09.2023).
6. Хамраева Е. А. Лингводидактические основы измерения коммуникативных умений билингвов // Наука и школа. 2018. № 3 [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvodidakticheskie-osnovy-izmereniya-kommunikativnyh-umeniy-bilingvov> (дата обращения: 15.09.2023).



Фотоматериалы реализации практики:



https://disk.yandex.ru/d/1_AN8dh8clDEZw



Видеоматериал реализации практики:



<https://disk.yandex.ru/i/ceYWQEAprOsbA>

